

ОТЗЫВ

научного руководителя, доктора филологических наук, профессора Искандаровой Дилоро Мукаддасовны о диссертации Разыковой Малики Бахтиёровны «Объективация концепта «праздник» в таджикской и англо-американской языковых картинах мира», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Таджикское языкознание последних двух десятилетий характеризуется интересом к междисциплинарным исследованиям в рамках антропоцентрической парадигмы, в частности, в области сопоставительной лингвокогнитивистики, лингвокультурологии, лингвоконцептологии. Такой интерес обусловлен тем, что язык выражает и хранит бессознательные стихийные знания о мире, а также историческую память о социально значимых событиях в человеческой жизни и представляет собой некую универсальную форму первичной концептуализации мира и рационализации человеческого опыта. Следовательно, задачей исследователей концептов в различных языках становится сопоставление семантических пространств, которые позволяют обнаружить общечеловеческие универсалии в отражении окружающего мира и в то же время дает возможность увидеть специфически национальное в наборе концептов. Национальная специфика концептосфер различных народов выражается либо в национальных различиях в содержании близких концептов, либо в наличии несовпадающих концептов. Таким образом, сопоставительное изучение концептов в различных языковых культурах имеет несомненную актуальность и научную ценность.

В таджикском языкознании работы в данной области были начаты в первом десятилетии XXI века, защищено несколько диссертаций по сопоставительному анализу различных концептов (А.Пак, З.Гулова, М.Мамедова, М.Имомзода, Давлатмирова М.Б., Сабирова С.Г., Рахмонова Н.Б., Фозилова Ш.К., Бойматова Н.К. и др.), проводятся многочисленные исследования, посвященные анализу различных концептов в разноструктурных языках (*судьба, время, пространство, ум, богатство, семья, еда, терпение* и др.), национальной языковой картине мира, ассоциативному полю, ментальности, метафоризации концептов и др. Центром исследований в данной области в РТ является научная школа при кафедре теоретического и прикладного языкознания Российско-Таджикского (Славянского) университета.

Концепт «праздник», будучи универсальным, обладает национально-специфическими чертами, отражающими религиозные, историко-культурные

традиции народов. Данный концепт, являясь фрагментом языковой картины мира, выражает представления, установки и стереотипы, передающие специфический национальный менталитет, обычаи и традиции, присущие таджикской и англо-американской языковым культурам, историческое развитие которых значительно отличается.

Диссертация Разыковой М.Б. посвящена исследованию языковой объективации концепта *праздник* в таджикской и англо-американской языковых картинах мира на материале лексикографических источников, национальных корпусов, фразеологизмов, паремий, языка поэзии сопоставляемых языков, а также на основе проведенного ассоциативного эксперимента в вузах Таджикистана и США.

В диссертации Разыковой М.Б. концепт *праздник* в таджикском и англо-американском языковом сознании в сопоставительном плане подвергнут разностороннему анализу. Следует отметить, что данный концепт в отечественном языкознании ранее не был изучен в описательном и сопоставительном аспектах, что обуславливает его научную новизну.

Актуальность данного исследования, как справедливо отмечает диссертант, обусловлена тем, что «современная лингвистика активно изучает концептосферу народа как отражение его ментальности. Анализ признаков концепта «праздник» в таджикской и англо-американской культурах помогает выявить причины коммуникативных сбоев, способствует адекватному восприятию чужой речевой культуры» (с. 3 автореф.).

Несомненной новизной является то, что впервые разработана и апробирована методика комплексного анализа средств объективации концепта в двух лингвокультурах; в исследовании малоизученного материала в таджикской языковой картине мира; в проведении сопоставительного анализа концепта «праздник» в таджикской и англо-американской языковых картинах мира.

Отличительной особенностью диссертации Разыковой М.Б. является то, что описана репрезентация концепта *праздник* в национальных корпусах таджикского и американского варианта английского языка, проведен тщательный анализ фразеологизмов и паремий, образцов поэзии таджикских и англоязычных авторов, результатов проведенного ассоциативного эксперимента, а также дается сопоставительный анализ всех средств объективации концепта *праздник* в анализируемых языках с точки зрения универсальности и национальной специфики данного концепта.

Проведенный диссертантом анализ репрезентации концепта «Праздник» позволил выявить особенности языковых картин мира таджиков и американцев. Исследование показало, что некоторые характеристики

анализируемых понятийных сфер идентичны, а другие выявляют существенные расхождения. Так, диссертант отмечает, что проведенный комплексный анализ позволил выявить, что данный концепт в таджикском и английском языках имеет общую основу, но раскрывается в рамках разных культурных и религиозных контекстов. Национальные языковые корпуса (НКТА и СОСА) дали возможность получить материал для изучения сочетаемости, частотности и лексической значимости, подтвердив культурную ценность концепта. Ассоциативный эксперимент, проведенный и проанализированный автором диссертации показал, что «таджикское сознание связывает праздник с обрядами, угощением и гостеприимством, тогда как англо-американское – с отдыхом, семьей и едой. В английском языке лексема «holiday» охватывает широкий спектр значений – от религиозного торжества до отпуска. Таджикская традиция акцентирует внимание на духовности и коллективизме, а англо-американская – на индивидуализме и отдыхе» (с. 22-23).

Важность изучения данной проблемы очевидна вследствие ее неисследованности в отечественном языкознании в сопоставительном плане и возможности привлечения материала других языков в дальнейших исследованиях.

Результаты исследования могут найти применение в процессе преподавания практических курсов английского и таджикского языков, в лекционных курсах по общему языкознанию, сопоставительной и когнитивной лингвистике, методике лингвистического анализа, в обучении межкультурной коммуникации и подготовке учебных пособий по лингвоконцептологии, лингвокультурологии, теории МКК, сопоставительному языкознанию.

Структура диссертации соответствует требованиям, предъявляемым к подобного рода работам. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Каждая глава снабжается выводами, которые представляются обоснованными, исследование проведено на основе большого массива иллюстративного материала с применением методики исследования, релевантной для подобного рода анализа. Заключение информативно, оно подводит итог проведенному исследованию, резюмирует все результаты и выводы диссертационной работы.

Все сказанное указывает на комплексный характер исследования, свидетельствует о научной новизне и актуальности темы, ее теоретической и практической значимости.

Автореферат полностью отражает содержание диссертации. Основные положения диссертации изложены в 5 публикациях автора, в том числе 3 в журналах, входящих в обновленный реестр ВАК.

Диссертационная работа Разыковой М.Б. «Объективация концепта «праздник» в таджикской и англо-американской языковых картинах мира» является оригинальным и интересным исследованием, в полной мере отвечает всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Научный руководитель:

Профессор кафедры
теоретического и прикладного языкознания
Межгосударственного образовательного
учреждения высшего образования
«Российско-Таджикский
(Славянский) университет»,
Доктор филологических наук,
профессор

Искандарова Дилоро Мукаддасовна

20.05. 2025 г.

Таджикистан, 734025, г. Душанбе,
ул. Мирзо Турсун-заде, 30.

Тел/факс: +992 446204209

E-mail: diloroiskandarova@gmail.com

Сайт: <http://rtsu.tj/faculties/languages/kafedra/composition/?ID=654>

Подлинность подписи
профессора Искандаровой Д.М.
подтверждаю
Начальник УК РТСУ



Рахимов А.А.